

Н. В. КАТАНОВЪ.

О РЕЛИГИОЗНЫХЪ ВОЙНАХЪ УЧЕНИКОВЪ

ШЕЙХА БАГАУДДИНА

ПРОТИВЪ

ИНОРОДЦЕВЪ ЗАПАДНОЙ СИБИРИ

(по рукописямъ Тобольскаго Губернскаго Музея).



КАЗАНЬ

Типо-литографія Императорскаго Университета

1904.



## О религиозных войнах учеников шейха Багауддина против инородцев Западной Сибири.

(по рукописям Тобольскаго Губернскаго Музея).

Въ библіотекѣ Тобольскаго Губернскаго Музея имѣются 2 рукописи, въ которыхъ говорится о религиозныхъ войнахъ учениковъ шейха Багауддина противъ инородцевъ Западной Сибири. Обѣ рукописи—на татарскомъ языкѣ, писаны на обыкновенной писчей бумагѣ почеркомъ „наسخъ“. Одна изъ нихъ написана Са'дъ—Вакасомъ, сыномъ Реджеба, Аллакуловымъ и занимаетъ  $3\frac{3}{4}$  страницы, а другая написана Кашшафомъ Абу-Са'идовымъ и занимаетъ  $2\frac{3}{4}$  страницы. Первая изъ этихъ рукописей—разборчивѣе второй; вторая кромѣ того отличается болѣе убористымъ письмомъ, чѣмъ первая. Въ первой рукописи всего 109 строкъ, а во второй 103 строки. Въ рукописи Кашшафа въ одномъ мѣстѣ сказано что преданіе списано изъ сочиненія „Хасса 'айны“—„Источникъ знатныхъ лицъ“; изъ сочиненій съ подобнымъ заглавіемъ Хаджи-Хальфа называетъ „'Айну-ль-хаввасъ“, принадлежащее нѣкому изъ гор. Дейлема, но, различны-ли это сочиненія, или одно и то-же, судить не рѣшаюсь. Въ обѣихъ рукописяхъ встрѣчаются и арабскія, и персидскія слова, иногда въ не совсѣмъ правильномъ начертаніи. Татарская орѳографія также не вездѣ выдержана.

При семъ представляются татарскій текстъ и переводъ обѣихъ рукописей, изъ коихъ въ основу положена рукопись Са'дъ-Вакаса; въ сноскахъ указаны варианты рукописи Кашпафа. Въ скобки заключены слова подразумѣваемые и неимѣющіяся въ оригиналѣ. Предлагая вниманію читателей свой переводъ, я однако не увѣренъ, на сколько правильно передалъ по-русски собственныя имена мѣстностей и рѣчекъ Тобольской губ., ибо географію этой губерніи я знаю мало.

Татарскій текстъ и переводъ обѣихъ рукописей, изъ коихъ въ основу положена рукопись Са'дъ-Вакаса; въ сноскахъ указаны варианты рукописи Кашпафа. Въ скобки заключены слова подразумѣваемые и неимѣющіяся въ оригиналѣ. Предлагая вниманію читателей свой переводъ, я однако не увѣренъ, на сколько правильно передалъ по-русски собственныя имена мѣстностей и рѣчекъ Тобольской губ., ибо географію этой губерніи я знаю мало.

Татарскій текстъ и переводъ обѣихъ рукописей, изъ коихъ въ основу положена рукопись Са'дъ-Вакаса; въ сноскахъ указаны варианты рукописи Кашпафа. Въ скобки заключены слова подразумѣваемые и неимѣющіяся въ оригиналѣ. Предлагая вниманію читателей свой переводъ, я однако не увѣренъ, на сколько правильно передалъ по-русски собственныя имена мѣстностей и рѣчекъ Тобольской губ., ибо географію этой губерніи я знаю мало.

Татарскій текстъ и переводъ обѣихъ рукописей, изъ коихъ въ основу положена рукопись Са'дъ-Вакаса; въ сноскахъ указаны варианты рукописи Кашпафа. Въ скобки заключены слова подразумѣваемые и неимѣющіяся въ оригиналѣ. Предлагая вниманію читателей свой переводъ, я однако не увѣренъ, на сколько правильно передалъ по-русски собственныя имена мѣстностей и рѣчекъ Тобольской губ., ибо географію этой губерніи я знаю мало.

I. Рукопись Са'дъ Вакаса, сына Реджеба.

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله اجمعين  
اما بعد شونداغ اعلام اولنمش دوركم اوتكان زماننك بزرگوارلاری یعنی  
اوتكان زماننك یخشیلاری شونداغ نقل قیلدی لارکم تاریخننک یتدی  
یوز توقسان یتدی یلندنه سال وفادار ایردی بخاره شریفده ابو اللیث خان  
زماننده حضرت ایشان خواجه بهاوالحق والدين شاه نقشبندی قدس الله  
سره العزیزننک ایجازتی وشارتی عالیهلاری برله اوج یوز آلتمش آلتی  
مشایخ لار مشرق ومغرب طرفندین هر نوع شهرلاری آننک کرامت  
ومقامات درجه سینک شمعنه جمع بولوب مرید مخلص بولامش لار ایردی لار  
اما شول اولمالار عمرلرین بر بر یلده اوج حصه قیلد ایردی لار بر  
حصه شیخ لاری قاتنده بولور ذکر خفی ودعا برله مشغول بولور ایردی لار  
وبر حصه بخارهننک ولایتی وقاریه لارنده خلایق غه علم اوکراتور ایردی لار  
وبر حصه کافرلار برله غزات قیلور ایردی لار قجان غزات وقتی بولدی  
ایرسه حضرت ایشان خواجه بهاوالحق والدين ننگ شریف حضورینه  
جمع بولدی لار قایو طرافغه ایشاره عالیهلاری بولغای تیب منتظر بولدی لار  
خواجه علیه نعمه نماز بامداددین صونک مبارک یوزلارین مشایخ لار نبا

او کوروب دیدیکم تواریخ کبیریده انداغ کوردوم کم اول وقتى کم امیر  
 المؤمنین علی کرم الله وجهه هندوستاندین اوتوب چین ماجین ولایتنه  
 اسلام ظاهر قیلب بارغانینده خطای ننگ یاریمین اسلام غه کلتوردی و یارمنی  
 خراج غه قویوب ایردی اما خطای بر آنچه سرکش لاری ترغان خان ننگ  
 ولایتندین طاغی بولوب امیر المؤمنین حضرت علی ننگ قاجندین  
 قاجوب کون باطش التندا افغان تروکلار لقبنده ایرتش سوی دیمک  
 برله معروف تاجک تیلنجه آب جرس دیرلر آننگ بویوینه قاجدیلر  
 آنده ختن خلقی وهم نوغای خلقی وقاره قباقدین هم یورت توتمش لار  
 ایردی لار آراسنده برکا بولوب آلا برله ساکن بولوب قالدیلر و اما  
 دین دیانت بیلماس لار باری قوژر جاقغه نابونغان ناتارلاردورلر ایمدی  
 سزلارکا ایجازندور آنلارنی اسلامغه دعوت قیلینک قبول قیلماسالار غزای  
 اکبر قیلنک تیب ایشارت عالیه لاری بولدی ایرسه مذکور اوج یوز  
 آلتمش آلتی آطلیغ مشایخ لار جمله سی فرمانونکز باشمز اوزره تیب اوج  
 یوز آلتمش آلتی آطلیغ مشایخ لار اورتا یوزده دشت دیارینده شیبان  
 خنان غه کلوب مهمان بولدیلر اول تقی بولارنینک احوالین بیلپ بو  
 اولمالرغه موافقت قیلوب منک یتى یوز بهادرلارین سیلایلاب غزای  
 اکبر تیو مونلار برله برکا آطلانوب آب جرس ننگ اوستینه اینوب  
 غزای اکبر تیو اولوغ جنک قیلدیلر اول وقتده آب جرس بویونده  
 اوج طاغفه خلابی لار ایردی اول ختن خلقی ایکنجی نوغای خلقی اوجنجی  
 قارا قباقی خلقی تورتنجی طرخان خان ننگ قاجقان طاغی لاری آلا برله  
 برکاه یورت توتمش لار ایردی لار بشنجی ایجتاک خلقی تقی آنلارغه یاردم  
 بیروب صوقوش قیلدیلر زیراکم دین بر ایردی بو مذکور مشایخ لار  
 شیبان برله کوچ بر قیلب مرد مردانه جنک لار قیلدیلر بی هکافرلارنی

وتاتارلارنى قيروب هلاک ايلاديلار شيله کم آب جرس ننگ بويونده بر  
 يلغه بر آقغان صؤ قالمادى کم آلا ر جنک قيلدیلر اول کافرلر کایر یوزین  
 ننگ قيلدیلر اما اورلارندین اوج یوز آطلیغ مشایخ لار کمی قیرده  
 کمی لاری سؤده کم لاری صاصده بقلوب شهید بولدیلر اما ترغان خان ننگ  
 قاجغون لاری قایتوب خطای غه قاجدیلر ایجتاک خلقی اورمانغه قاجدیلر  
 ختن نوغای قاره قبیجا ق خلقی ننگ بعضی سی ایمان کلتوردی لار بعضی سی  
 آمان قودلدیلر کرجه کم امان قودلدیلر اما مشایخ لار ننگ قهرینه طوش  
 بولوب کمی شال کمی دیوانه بولدیلر ینه قورقوب ایمانغه کلدیلر ولکن  
 آرقوق اوزماس بولدیلر ایجتاک لار آخرنده کافر بولوب ایمانندین محروم  
 بولدیلر اما شیبان خان ننگ منک توره یوز قرق سکنز بهادرلاری یقلب  
 شهید بولدیلر قالغان ایکی یوز ایلملی ایکی بهادرلاری برله دیار دشت دا  
 اورتا یوز خلایق ننگ ایچینه باروب شیبان ولی خان آناندى اولیالر  
 برله غزات اکبر قیلغان اوجون اما مشایخ لاردین اوج یوز آطلیغ  
 شهیدلیک درجه سین تابدیلر اما آلتمش آلتی آطلیغ لاردین اوجوسی  
 نوغای ننگ ختن ننگ قارا قبیجا ننگ مسلمان بولغان لارینه دین ارکانین  
 اوکراتوب مونده قالدیلر آلارننگ نسلندین طوبولده طاریده تومانده  
 طومده خواجه لار شیخ لار قالدیلر آلتمش اوج آطلیغ لاری بخاره شریف کا  
 باروب خواجه بهاولحق والدین حضرتلارینه احوال لارین عرض ایلادیلر  
 موندین صونک دین آجلوب یول آجلوب آب جرس ننگ بويونندین  
 کاروان اوتدیلر عالیم لار خواجه لار ایشانلردین اوکرتماک اوجون کلؤ  
 باشلادیلر اکثری اهل کرامت ایردیلر وتقی بخاره شریفدین حضرت  
 ایشان خواجه دؤلت شاه ابن شاه عبد الوهاب الاسپچافی اوشبو آب

جرس ننگ بویوندین اوتوب باردی قالماق یورتینه کروب قالماق  
 بادشاسی قونطویجی فی ایمانغه کلتوروب ینه قایتوب کلوب بو آب  
 جرس ننگ بویونده اون سکز آستانه ظاهر ایلدی وهم کوب اعتقاد  
 ایالری آنکا انابت قیلوب مرید مجلس بولدی لار آندین صونک شهر  
 خوارزمین شیخ اسکندر مملانی کلیم توقز آستانه ظاهر ایلدی لار اولکی  
 مشایخ لارده شیخ بری برله شیخ نظر ننگ اینسی شیخ شرفتی عزیزلر بو  
 یرده دین اوکراتکالی قالغانلر ننگ بری ایردی اون ایکی آستانه ظاهر  
 قیلوب آغالاری ننگ آیاقنده یاندی لار اما بو شجرده یاد قیلغان اوتوز  
 توقز آستانه ننگ ایردن خاتون قزدن اوتوسی بو شجرده یازلمش دور  
 اسم لری برله هر بری ننگ یانغان برلری اسمی برله اول آب جرس  
 بویونده یانغان اولیالر ایسکارده ایقانی شیخ عزیزلر ایکنجی وهم ایسکار  
 بورتونده شیخ بری اوچنجی نظر تورنجی شیخ شرفتی اوچسی برقریند اش لار  
 ایردی زنگی بابا نبره لرندین دور بشنجی موسی شیخ کوجه ییلانده امام  
 مالک اولادیندین ایردی آلتنجی قول لارده حضرت یوسف شیخ دور امام  
 ابو یوسف نبره سنندین ایردی یتنجی بایشده حکیم شیخ حضرتلار امام شافعی  
 اولادلاریندین ایردی سکزنجی واغای ایچنده حضرت قاسم شیخ عزیزلر  
 امام احمد اولادیندین ایردی توقزنجی صوبراده شیخ آب جرس ننگ  
 اونک یاقنده احمد علی شیخ اونجی سول یاقنده درویش علی شیخ  
 اون برنجی اووانده تورسون علی شیخ اون ایکنجی واغای بویونجه  
 یورومدا دؤلت علی شیخ تورنسی بر آتانهک اوغلانلاری دور شیخ ابو  
 الحسن خرقانی نبرلریندین اون اوچنجی تبندیده شیخ آنجنان مشایخ بابا  
 ماجن نبره لاری ایردی اون تورنجسی ایشن تمساقده یعنی اولوغ بوران

آژلنده شيخ بيكاج آتانهك آستانهسى بيكاج آنا مولوى جامى نبرلرى  
ايردى همراه لارى اوج طاشلارى براه كول يقاسنده ياتمش لار اون بشنجسى  
واغايده شيخ بهرام شيخ عزيزلار اون آلتنجى واغاي بويونده شيخ نظر  
عزيزلار بر قوند اشلاردور سيد آنا نبرلارندىن ايردى اون يتنجى بيكاتوند  
مير كامال شيخ حضرتلارى اون سكرنجى قاراغايده خوجاي شيخ بر قوند اشلاردور  
بختى آتانهك اولادىندىن ايردىلار اون توقونجى لچوك كوله نوف  
عزيزلار يكرنجى آطيالده عالى عزيزلار بر قوند اشلاردور سلطان بايزيد  
اولادلارندىن ايردى لار يكرمى برنجى بور بارده داود قندهارى امام  
جعفر اولادىندىن دور يكرمى ابكنجى قاش اوپلنده عبد العزيز شيخ  
يكرمى اوجنجى قانچباريده عبد المناف شيخ ايكسى بر قويند اش لار حكيم  
سليمان اولادىندىن ايردى لار يكرمى تورتنجى ارم جنده داود شيخ عزيز  
امام حسين نبرلرندىن دور يكرمى بشنجى ككارىينده عمر على شيخ  
يكرمى آلتنجى قاراغاي يورتنك اورياقنده قزىل يار آياقنده اؤبا  
باقتار يده كمشلى اوپلده كفش على شيخ ايكسى بر قويند اش لاردور  
عمر الفاروق اولادىندىن ايردى لار يكرمى يتنجى اشتامالده عقل بى بى  
يكرمى سكرنجى يورومده حدبجه بى بى يكرمى توقونجى شيخ مصاح الدين  
كرمانى ايكى قزلرى برله غزات قىلب ايردىلار اولوغى صالحه بى بى  
صاؤر يغاچده جربى ديكان يلقه ننگ ايجنده شهيد بولوب ياندى اوتونجى  
كيجسى عقيفه بى بى واغايدين جغغان آغوت يلغهننگ ايجنده شهيد  
بولوب ياندى حضرت شيخ اورلارى جهله كافرلر هقمندىن كالكان صونك  
قزنده واروب اتحصارده والى بولدىلار ايمدى اوشبو مذكور مشايخ لارننگ

خانوںلری بعضی لاری قزلاری بعضی لاری اوغول لاری غزات ایچنده برکا  
ایردی لار آننک اوچون بعضی یرلارده ماتوندین قزدین ویاش اوغلانیدین  
آستانه لار بولور آنلر ماتر زاده اولیا بولسه عجب بولماغای دیمش لار  
ایمدی بو شجرده مشهور بولغان اوتوز آستانه<sup>۶</sup> متبرکه لارنی آن اولاد  
خاندان ابن یمین خواجه علیه رحمتہ اللہ برله طوبول ننگ طوم ننگ آخوی  
عبد الکریم قاضی علیہ الرحمۃ اللہ بر شجرده جمع قیلیمش لار اول یوقاریداغی  
مذکور ایکی بزروک لار ننگ ظاهر قیلغان آستانه لارین شهر خوارزم لیک  
قبیلہ<sup>۷</sup> مملائی شیخ اسکندر حضرتلری ظاهر قیلغان توقز آستانه لارنی موندک  
یاد قیلماغانلر آننک اوچون آننک اوزن لیک باشقه شجره سی بار اوچون  
اول توقزنی بو شجرده جمع قیلیمش شیخ اسکندر حضرتلری ترکستاندین  
یبارمش لار حضرت سلطان رحمتہ اللہ علیہ ننگ مجاری میر شریف خواجه  
مردوم آرقالی طوبول ننگ آخون لاریغه یبارمش وکینه اوشانداغ تیورلار کم  
شهر سیرامده حضرت ایشان یوسف شیخ عزیزلار کشف کرامت برله  
آب جرس ننگ بویون سبر برله سیران قیلیمش اون آستانه ظاهر قیلیمش لار  
شجرده جمع ایلاب اوزی قرینداشی عالیم شیخ غه نابشروب یبارمش لار  
طاری یورتنک آخون لارینه سر جمع سی باری بولدی قریق توقوز  
آستانه ظاهر بولغانلری بو آب جرس ننگ بویونده ایکی یوز ایلیلی بر  
مشایخ لار هنوز مخفی دور وکینه شول مذکور اوج بزرگوارلار کم حضرت  
ایشان دولت شاه خواجه حضرت ایشان شرفتی شیخ حضرت ایشان اسکندر  
شیخ حوارزمی و مملائی حضرتلاری ظاهر قیلغان اوتوز توقز آستانه نی  
شجره لارین بخاره<sup>۸</sup> شریف کا یباردیلار عرض اعلام قلو اوچون بزرگوار  
بخاره<sup>۹</sup> شریف سر مکشون لاری برلان مراقبه قیلیمش تحقیق و تصدیق اوزره  
انابت قیلوب هر برینه مجاور عنایت بو یورمش لار وتقی وصیت  
یبارمش لار کم زنه روزنه ار آب جرس دین جقغان صؤلارده و آب جرس ننگ  
اوز بویونده بولسون خواه صاصلارده بولسون غافل بولمای ساقلانسونلار

ایکی یوز ایلملی بر آطلیغ مشایخ لار ظاهر بولمای مخفی قالدیلار صالح  
ومصلح ایرلر و خانون قزلار کمده کم الله تعالی حضرتلارینه سړی توپاشقان  
یقین قول لار احوال لارینده بولسون یا که حال لارینده بر ایشارت و علامت  
بلکور تسالار زنهار غافل بولماغای لار تا کم مشایخ لار غضبینه طوش اولوب  
ذات ونسل لاری رسوا بولوب قالمای تیب بو وصیت فی قیلب هر  
اوجسی ننگ ظاهر قیلمش آستانه لاریکا مهر لار باسوب و قول لارون قویوب  
یبارمش لار و ایجازات عالیه و عنایت بو یورمش لار طوبول اویازنده آب  
چرس ننگ بو یونده قاراغای ننگ اؤریا قنده کمشلی اولنده اوبا باقتارنده  
کفش علی شیخ ننگ آستانه سیننه رخصت بیراکن مجاورلار ننگ اسمی بوغای  
شیخ آننگ اوغلی صفر شیخ آننگ اوغلانلاری اوراص شیخ برسی ایرسمت  
شیخ اوراص شیخ اوغلی رمضان شیخ آننگ اوغلی ابو الحسن شیخ آننگ  
اوغلی محمد شریف شیخ \*

اوشبو نقل ننگ کاتبی سعد وقاص ابن رجب ممت الله قلاوژ \*

II. Рукопись Кашшафа, сына Абу-Саида.

اوشبو شجره حاصه عينندين نقل دور

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على  
 خير خلقه محمد وآله اجمعين اما بعد شونداغ اعلام اولنمش دوركه اونكان  
 زمانده بزور ك لارى شونداغ نقل قلوب دورلار كم \*  
 تاريخ ننگ يتى يوز طوقسان يتى يلى وفادار ايردى بخاراي شريفده  
 ابو ليث خان زماننده حضرت ايشان خوجه بهاء الدين شاه نقش بندي  
 قدس الله سره العزيز ننگ ايشاراني و ايجازتي عاليه لارى ايلان اوج يوز  
 آلطمش آلطى مشايخ لار مشريف ومغريب طرافندان هر نوع شهرلرى  
 آننگ كرامت ومقامت درجه سننگ شمعنه جمع بولوب مريد مخلص بولمش  
 ايرديلر اما شول اؤوليالار غم لررين بر يلدده اوج خيصه قلوب ايرديلار  
 بر خيصه شيخ لار ننگ قاننده بولورار ذكر خفى ودعا برله مشغول بولديلار  
 وبر خصه بخار اننگ ولايتى قريه لر ونده خلايقغه علم او كراتورلار ايرديلر  
 وبر خصه بددنلار برله غزات قيلولارلار ايرديلار قچمان غزات وقتى  
 بولديسه حضرة ايشان خوجه بهاء الدين ننگ شريف حضورينه بولديلار  
 كيم قايو طرافكا ايشارت عاليه لارى بولغاي منتظر بولديلر خوجه عاليه رحمه  
 نماز بامداددين صوننگ مبارك يوزلارون مشايخ لا تبا او كروب ديدى  
 توؤاريخ كيبيرده آنداغ كوردوم اول وقت كم امر المؤمنين على كرم الله وجهه  
 هندوستاندين اوتوب چين ماجن ولايتنه اسلام ظاهر قلوب بارغاننده  
 حطاي ننگ يارمن اسلامغه كلتوردى يمامتى خراجغه قويوب ايردى اما

حظای بر آنجو سرکشی لاری ترغان خان ننگ ولایتندین طافی بولوب  
 امر المؤمنین علی ننگ قاج دین قاجوب کون بیاطش آلتنده تروکلار  
 لقبنده آقغان صو ایرنش تیماک برله معروف تاجک تلونجه آب جیرس  
 دیرلار آننگ بوینه قاجتلار آنده ختن خلقی وهم نوغای خلقی وقرا  
 قیچاقدین هم یورط توشلار ایردی اراسنده برکه بولوب الار ساکن  
 بولوب قالدیلار واما دین دیانت بلمازلار باروسی قورچاقغه نابونغان  
 تاتارلاردور ایمدی سزلارکه اجازت دور آنلارنی اسلامغه دعوت قیلنک  
 قبول قیلماسه لار عزای اکبر قیلنک تیب ایشاره عالیه لاری بولدی ایرسه  
 مذکور اوج یوز آلمش آلطی آطلیغ مشایخ لارجمله سی فرمانکنز باشمن  
 اوزارنده دور تیب اوج یوز آلمش آلتی آطلیغ مشایخ لار اورتا یوزده  
 دشت دیارنده شیمان خانغه کلوب مهمان بولدیلار اول تقی بولارننگ  
 احوالین بلیب بو اؤلایلارغه موافت قیلوب منک یتدی یوز برادرلاردین  
 سایلاب عزای اکبر تیب بولار برلا برکه آتلانوب آب جیرس ننگ  
 اوستینه اینوب عزای اکبر قیلدیلار اول وقتده آب جیرس بو یونده  
 اوج طائفه خلایقلار ایردی اول ختن خلقی اکینچی نوغای خلقی اوچونچی  
 قرا قیچاق دورتچی طرخان خسان ننگ قاقغان طغای لاری آلاز برله برکه  
 یورت توشلار ایردی لار بشنچی ایچتاک خلقی تقی آنلارغه یساردم  
 بیروب توش قیلدیلار زبراکم دین بر ایردی بو مذکور مشایخ لار  
 شیمان برلان کوچ قیلوب مرد مردانه چنک لر قیلدیلار بی حد کافرلارنی  
 قردیلاروتاتارلارنی قروب هلاک قیلدیلار شیله کم آب جیرس ننگ بوینه  
 بر یلغه بر صؤ قالمدی آقغان کم آنلار چنک قیلدیلار اول بد دنلارکا  
 بر یوزین تنک قیلدیلار اما اوزلارندان اوج یوز آطلیغ مشایخ لار  
 کمی لاری قرده کمی لاری سؤده کمی لاری صاصده یقلوب شهید بولدیلار  
 خطایغه قاجدیلار ایچتاک خلقی اورمانغه قاجدیلار ختن نوغای قارا قیچاق  
 خلقی ننگ بعضی سی ایمان کلتوردیلار بعضی سی آمان قولدیلار کرچه کم

آمان قولدیلار اما مشایخ لار قهرینه طوش بولوب کمی شال دیوانه بولدیلار  
 قورقوب ایمانغه کلدیلار ولاکن آرتوق اوزمدیلار ایشتناک آخرنده کافر  
 بولوب ایمان دین محروم بولدیلار اما شیبان خان ننگ منک دورت یوز  
 قرق سکز یوز بهادرلری باری یقلوب شهید بولدیلار قالغان ایکی یوز  
 ایلملی بهادرلاری برله ديار دشت ده اورده یوز خلیق ننگ ایچنه باروب  
 شیبان ولی خان آتالدى اولمالر برله غزای اکبر قلغانی اوچون اما  
 مشایخ لار دین اوج یوز آطلیغ شهیدلک درجه سن تابدیلار التمش آلتی  
 آطلیغ لار دین اوج یوزی نوغای ننگ ختن ننگ قارا قبیچاق ننگ مسلمان  
 بولغاننه دین ارکانن اوکراتوب مونده قالدیلار آلا ننگ نسلندین طوبله  
 طاریده تومانده حوچه لار شیخ لار قالدیلار آلامش آلطی اوج آطلیغ لاری  
 بخارای شریفکا باروب حوچه بهاء الدین حضرتلارینه احوال لارون  
 غرض ایلا دیلار موندین صونک دین آجلوب یول آجلوب آب جیرس  
 ننگ بویندین کاروان لار اوتدیلار عالیم لر خوجه لر ایشانلر دین  
 اوکراتماک اوچون کلو باشلا دیلار اکثری اهل کرامت ایردیلار وتقی  
 بخارای شریفدان حضرت ایشان خوجه دولت شاه ابن شاه عبد الوهاب  
 الاسجافی اوشبو آب جیرس ننگ بویندین اوتوب باروب قالماق  
 یورتنه کروب قالماق بادشاسی قونکطویجی نی ایمانغه کلتورب ینه  
 قایتوب کلوب بو آب جیرس ننگ بوینده اون سکز آسطانه ظاهر ایلادی  
 وهم کوب اعتقاد ایبالاری آنکا اینابت قیلوب مرید مخلص بولدیلار  
 آندین صونک شهر خوارزم دین شیخ اسکندر مملانی کلوب طوقز آسطانه  
 ظاهر ایلادی اول کی مشایخ لارده شیخ بری برله شیخ نظر ننگ اینسی شیخ  
 شرافتی عزیزلار بو یرده دین اوکراتکالی قالغانلار ننگ بری ایردی اون  
 ایکی آسطانه ظاهر قیلوب آغالار ننگ آیاغنده یاندى اما بو شجره ده  
 یاد قیلغان اوتز طوقز آسطانه دین ایر خاتون قزدان اوتزی بو شجره ده  
 یازلمش دور اسم لاری برله هر بری یانقان یرلری اسمی برله اول آب

جیرس بوینده یاتقان اسکاراده اۋلیالار آیقانی شیخ عزیزلار ۲ وهم اسکار بورننده شیخ بری شیخ نظر شیخ شرافتی اوجوسی بر قرنداش لار ایردی زنگی بابا نیرالاری نندان دور ل موسی شیخ کوچه یالانده امام مالیک اولادندان ایردی قوللارده حضرت یوسف شیخ دور امام ابو یوسف نبره سندان دور ۷ بابشده حکم شیخ حضرتلاری امام شافعی اۋلادلاروندان ایردی ۸ وغای اچنده قاصم شیخ عزیزلار امام احمد اولادلاروندان ایردی و صؤپراده آب جیرس ننگ اونگ یاقنده احمد علی شیخ ۱۰ سول یساغنده درویش علی شیخ ۱۱ اۋانده تورسون علی شیخ ۱۲ وغای بوینچه یورومده تولت علی شیخ دورتوسی بر آناننگ بالالاری دور شیخ ابو الحسن خیرقانی نبره لاروندان دور ۱۳ تبندیده شیخ آنچایی شیخ بابا ماجن نبره لاروندان ایردی اون دورتهچی ایشن طاماقده بیگاج آنا حضرتلاری مولوی جامی نبره سندان ایردی همراهلاری اوج طاشلاری برکه کول یقاسنده یاتمش لار ل ۱ وغایده شیخ بهرام شیخ عزیزلار ۱۶ وغایده بوینده شیخ نظر عزیزلار بر قرنداشلار دور سپید آنا نبره لاروندان ایردی ۱۷ بیگاتنده میر کمال شیخ حضرتلاری ۱۸ قاراغایده خوجای شیخ بر قرنداشلار بحتی آتانینگ اولادلاروندان دور خوچه شیخ نبره لاروندان حاضر مچاؤیر شحمن شیخ بن عبد السلام شیخ بن طرای شیخ قارمشاق شیخ ۱۹ لچوک کولده نوف عزیزلاری ۲۰ آطیالده طیرای شیخ علاف عزیزلار بر قرنداش دور سلطان بایزید اولادلاروندان ایردی لار ۲۱ بور بارده داود قندهاری امام جعفر اولادندان دور ۲۲ قاش آۋیلده عزیز شیخ ۲۳ قامچاریده عبد المناف شیخ ایککی سی بر قرنداشلار دور حکیم سلیمان نبره لاروندان دور ۲۴ آرم جنده داۋد شیخ عزیز امام عمر علی حسین اۋلادلاروندان دور ل ۲ کربنده عمر علی شیخ ۲۶ قاراغای یورقی ننگ اور یاقنده قزیل قاش ایاغنده اوبابا قترنگ

ياتقان كفش على شيخ ايكسى بر قرداشلاردور عمر الفاروق اولادارندن  
 ايرديلار ۲۷ اشتهامالده عقل بي بي ۲۸ يورومده جديچه بي بي ۲۹ مصاح  
 الدين كرمانى ايكى قزلارى برله غزات قيلول ايرديلار اولوضى صالحه  
 بي بي صاؤروغاجده جربي ديكان يلغه ننگ اچنده شهيد بولوب ياتدى  
 ۳۰ كچى سى عفيقه بي بي واغايدين جيقان آخوت يلغه ننگ اچنده شهيد  
 بولوب ياتدى حضرت شيخ اوزلارى جملة كافرلار حقندان كلكان صونك  
 قزمن واروب اقصارده والى بولديلار اوشبو مذكور مشايخ لارننگ  
 خاتونلارى بعض لارى قزلارى بعض لارى اوغوللارى غزات اچنده بركه  
 ايرديلار آننگ اوچون بعض يرلرده خاتوندين قزدين وياش اوغلاندين  
 هم آسطانه بولور آنلار مادر زاده اوليا بولسه عجب بولمس ديمش-لار  
 ايمدى بو شجرده مشهور بولغان اوتز آسطانه متبركلارنى آن اولاد  
 خاندان ابن يمن خوجه عليه الرحمه برله طوبل ننگ طوم ننگ عبد الكريم  
 قاضى عليه الرحمه بر شجره جمع قيلمش-لار اول يورقاروداغى مذكور  
 ايكى بزروك لارننگ ظاهر قيلغانى آسطانه لارين شهر خوارزم ليك قبله  
 مملانى شيخ اسكندر حضرتلارى ظاهر قيلغانى طوقز آسطانه لارنى مونده  
 ياد قيلم-اغانلار آننگ اوچون آننگ اوزونلك باشقه شجره سى اوچون  
 اول طوقزنى بر شجرده جمع قيلول شيخ اسكندر حضرتلارى تركستاندين  
 يبارمشلار حضرت سلطان رحمة الله عليه ننگ مجاوير مير شريف خوجه  
 مرخوم آرقلى طوبل ننگ آخونلاريغه وكنه اوشانداق تيوراركم شهر  
 سيرامده حضرت ايشان يوسف شيخ عزيزلار كشى كرامت برله آب  
 جيرس ننگ بويون سبر برله سيران قيلول اون آسطانه ظاهر قيلمش لار  
 شجرده جمع ايلاب اوزننگ قرداشى عاليم شيخ غه طاپشروب يبارمشلار  
 طارى يورطاننگ آخونلارينه سر جمع بارى بولدى فرق طوقز آسطانه  
 ظاهر بولغانلارى بو آب جيرس ننگ بوينده ايكى يوز ايللى بر مشايخ لار

همیشه محفی دور وینه شول اوج یوز بزر وکلار کیم حضرت ایشان دولت شاه خوچه حضرت ایشان شرافتی شیخ حضرت ایشان اسکندر شیخ هوارزمی و مملانی حضرتلار ظاهر قلغان اوتز طوقز آسطانہ شجرہ لارین بخارای شریفی کہ یبار دیلار غرض اعلام اوجون بزرکار بخارای شریف سر مکشوف لری برلان مراقبہ قیلوب تحقیق و تصدیق اوزرا انابت قلوب هر برینه مجاویر عنایت بیورمشلار و تقی وصیت بیورمشلار کم زنهار و زنهار آب جیرس ننگ اوز بوینده بولسون خواه صاصلارده بولسون غافیل بولمای صافلانسونلار ایکی یوز ایلیلی بر آطلیغ مشایخ لار ظاهر بولمای محفی قالدیلار صالح و مصالح ایرلر و خاتون قزلار کم ده کم الله تعالی حضرتلارینه سری توتاشقان یقن قوللار آهوالار و نده بولسون یا کی حالار و نده بر یشارت و علامت بلکہ درتسه لار زنهار غافیل بولما غایلار ناکم مشایخ لار عضیہ طوش اولوب ذات و نسللاری رسوای اولوب قالماغای تیب بو وصیت نی قیلوب هر اوجوسی ننگ ظاهر قیلمش آسطانہ لاریکا مهرلار باسوب و قوللارون قویوب یبارمشلار و ایجازات عالیہ و عنایت بیورمشلار اوشبو نقل ننگ کاتبی خاصه عیندین ملا خلوت یار کندی تیمو بنامش دور کوچوروب یازغوچی کشانی ابو سعید اوغلی

تم شد

## Русскій переводъ обѣихъ рукописей.

Прибѣгаю къ Богу Единому за помощью противъ дьявола, побитаго нѣкогда камнями <sup>1)</sup>).

Во имя Бога Милостиваго Милосердаго.

Хвала Богу Единому, Господу міровъ, также благословеніе и привѣтствіе лучшему изъ Его твореній—Мухаммеду и всему его роду!

Затѣмъ, стало извѣстнымъ слѣдующее:

Преподобные, т. е. лучшие люди, прошедшаго времени сообщили слѣдующее преданіе: <sup>2)</sup>

По мусульманскому лѣтосчисленію 797-ой годъ <sup>3)</sup> былъ годомъ, исполненнымъ истинной дружбы (съ исламомъ). Въ священной Бухарѣ, во время хана Абу-ль-Лейса, съ высокаго указація и соизволенія основателя (дервишескаго) ордена Накшбендіе господина ишана Ходжи Багау-ль-хаккъ уа-д-динъ <sup>4)</sup> [да святить Богъ Единый его святую могилу!] 366 шей-

---

<sup>1)</sup> Въмѣсто предшествующихъ словъ въ другой рукописи сказано: Это самое родословіе заимствовано изъ «Хасса 'айны».

<sup>2)</sup> Въ другой рукописи: «Въ прошедшее время преподобные его сообщили слѣдующее преданіе:»

<sup>3)</sup> Начался 27 октября 1394 года и кончился 15 октября 1395 года.

<sup>4)</sup> Въ другой рукописи: «Багау-д-динъ». Багау-ль-хаккъ уа-д-динъ по-русски значитъ: блескъ истины и вѣры; настоящее имя основателя ордена Накшбендіе было Мухаммедъ. *Th. W. Beale* на стр. 96 книги «An oriental biographical dictionary» (London, 1894) говоритъ: «Багауддинъ Накшбендъ шейхъ, знаменитый святой и основатель ордена мистиковъ (суфіевъ), отличаемаго именемъ Накшбенди, умеръ въ 857=1453 году въ Персіи». Нѣкоторые полагаютъ, что онъ жилъ раньше.

ховъ <sup>1)</sup>, собравшись изъ всякаго рода городовъ восточныхъ и западныхъ странъ на свѣтъ его разныхъ чудесъ и бесѣдъ, стали искренними послѣдователями. Но эти святые житіе свое вели, распавшись въ разные годы <sup>2)</sup> на 3 части: одна часть находилась при шейхахъ и занималась тайнымъ славословіемъ Божиимъ и молитвою, одна часть въ районѣ Бухары и по селеніямъ ея обучала людей наукѣ, еще одна часть вела съ язычниками войну за вѣру. Когда наступило время войны за вѣру, (послѣдователи) собрались предъ святыне очи преподобнаго ишана Ходжи Багауль-хакъъ уа-д-динъ и стали ожидать, въ какую-де сторону послѣдуетъ его высокое указаніе. Ходжа [да будетъ надъ нимъ милость Божія!] послѣ утренней молитвы, обративши къ шейхамъ своё благословенное лицо, сказалъ: „Въ большихъ историческихъ книгахъ я видѣлъ такъ: Въ то время, когда повелитель правовѣрныхъ ‘Алій <sup>3)</sup> [да почититъ Господь его лицо!] отправился и, проникши черезъ Индостанъ, насадилъ исламъ въ странахъ Чинъ и Мачинъ <sup>4)</sup>: половину Китая обратилъ въ исламъ, а на половину наложилъ дань. Но нѣкоторое количество непокорныхъ возмутилось, бѣжало изъ страны Тарганъ-хана <sup>5)</sup> и, спасаясь отъ меча повелителя правовѣрныхъ господина <sup>6)</sup> ‘Алія, прибѣжало къ теченію рѣки, извѣстной у

<sup>1)</sup> Шейхъ у мистиковъ обозначаетъ всякаго старшаго, наставника.

<sup>2)</sup> Въ другой рукописи: «въ одномъ году».

<sup>3)</sup> Зять Мухаммеда, царств. 656—661.

<sup>4)</sup> т. е. Китая, но изъ болѣе достовѣрныхъ источниковъ не видно, чтобы ‘Алій бывалъ въ Китаѣ.

<sup>5)</sup> Хана съ такимъ именемъ я не знаю; но, если принять Тарганъ-ханъ за нарицательныя имена, то по-русски выйдетъ: ханъ дворянскаго сословія.

<sup>6)</sup> Въ другой рукописи нѣтъ слова «господина».

тюрковъ подь именемъ Иртышъ, а по—таджикски Аби-Джарусъ <sup>1)</sup>, и текущей на западъ <sup>2)</sup>. Тамъ имѣли кочевья: народъ Хотанъ <sup>3)</sup>, также народы Ногай <sup>4)</sup> и Кара-Кыпчакъ <sup>5)</sup>. Войдя въ среду ихъ, они (т. е. бѣжавшіе изъ Китая отъ меча халифа 'Алія) остановились и стали жить съ ними, но не имѣли истинной вѣры и истинныхъ понятій,— всё это были татары, поклонявшіеся кукламъ (т. е. идоламъ). Теперь вамъ—(моё) приказаніе: приглашайте (ихъ) къ исповѣданію ислама; если они (вашего приглашенія) не примутъ, то учините съ ними великую войну за вѣру!“—Когда послѣдовало (такое) высокое указаніе (ишана Ходжи Багау-д-дина), упомянутые 366 конныхъ шейховъ всё сказали: „Ваше приказаніе (да будетъ) на нашихъ головахъ (т. е. съ готовностью исполнимъ Ваше приказаніе)!“ , и въ количествѣ 366 конныхъ шейховъ пришли къ хану Шейбану <sup>6)</sup> въ степяхъ Средней орды и стали у него гостями. Онъ, узнавши про обстоятельство этихъ святыхъ и выразивши имъ свое единомысліе,

---

<sup>1)</sup> въ другой рукописи: «Аби-Джирсъ».

<sup>2)</sup> Лѣвый притокъ р. Оби.

<sup>3)</sup> Именемъ «Хотанъ» у Иртышскихъ остяковъ именуются вообще татары, какъ говоритъ *С. К. Паткановъ*: 22 — Ir-tiss — osztják Szójegyzék. Budapest, 1902».

<sup>4)</sup> Подь именемъ «Ногай» были извѣстны племена, кочевавшія некогда между рр. Эмбой и Ураломъ и приведенныя Ногаемъ, внукомъ Тевала, внука Чингизъ-хана. Въ настоящее время киргизъ-казаки ногаями зовутъ всёхъ татаръ-мусульманъ.

<sup>5)</sup> Колѣно съ именемъ Кыпчакъ какъ самостоятельная народность исчезло и вошло въ составъ союзовъ узбековъ и киргизъ-казаковъ.

<sup>6)</sup> Четвертый сынъ Джучи-хана Шейбанъ управлялъ степями, которыя занимаютъ нынѣ киргизы и въ которыхъ прежде жили узбеки, приблизительно между Ураломъ-хребтомъ и Сыръ-дарьей; быть можетъ, тутъ надо разумѣть не упомянутого Джучида, а Мухаммеда Шейбани жившаго въ XV—XVI вв.

вооружилъ 1700 своихъ героевъ <sup>1)</sup> и въ цѣляхъ большой войны за вѣру отправившись вмѣстѣ съ ними на лошадахъ, спустился въ рѣкѣ Иртышу и учинилъ тамъ великое сраженіе за вѣру. Въ то время у рѣки Иртыша было 3 разныхъ народа: первый народъ Хотанъ, второй народъ Ногай, третій народъ Кара-Кыпчакъ, (а потомъ явились и другіе:) четвертый—бѣжавшіе бунтовщики Тарханъ-хана, которые стали жить вмѣстѣ съ ними, пятый—Остяцкій <sup>2)</sup> народъ, который также, помогая имъ, участвовалъ въ сраженіи, потому что онъ былъ одной съ ними вѣры. Упомянутые тутъ шейхи, соединивши съ Шейбаномъ силы, сражались тутъ какъ истинные храбрецы. Язычниковъ и татаръ они истребили несмѣтное количество, сражаясь такъ, что по берегамъ Иртыша не осталось ни оврага, ни рѣчки, гдѣ-бы они не бились, и тѣмъ язычникамъ не дали даже возможности бѣжать (букв.: лицо земли сдѣлало тѣснымъ), но изъ нихъ самихъ 300 конныхъ шейховъ стяжали мученической вѣнецъ, павши кто на сушѣ, кто на водѣ, кто на болотѣ. Бѣглецы Тарганъ-хана вернулись и бѣжали въ Китай <sup>3)</sup>, Остяцкій народъ бѣжалъ въ лѣсъ, нѣкоторые изъ народовъ Хотанъ, Ногай и Кара-Кыпчакъ исповѣдали вѣру ислама, а нѣкоторые, хотя и спаслись здравы невредимы, всётаки, натолевнувшись на гнѣвъ шейховъ, отчасти ослабѣли, отчасти обезумѣли и, испугавшись, тоже обратились въ вѣрѣ ислама и бѣжать дальше не могли. Остяки въ послѣдствіи стали язычниками и

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи: «братъевъ».

<sup>2)</sup> Въ оригиналѣ: «Ичтякъ», или «Иштякъ»; по словамъ П. П. Семенова «Географ.—статистич. словарь Россійской Имперіи» (С.П.В. 1863), томъ 1, и В. В. Радлова такъ зовутъ киргизы башкиръ («истякъ»).

<sup>3)</sup> Въ другой рукописи вмѣсто этого сказано просто: «бѣжали въ Китай».

лишились вѣры (т. е. ислама). Герои хана Шейбана, въ количестве 1448 человекъ, пали <sup>1)</sup> и стяжали мученической вѣнецъ; ханъ Шейбанъ, отправившись съ оставшимися 252 <sup>2)</sup> героями къ народу Средней орды въ степныхъ мѣстахъ, сталъ называться вали-ханомъ, т. е. святымъ ханомъ, такъ какъ купно со святыми велъ большую войну за вѣру, а изъ числа шейховъ 300 всадниковъ стяжали степень мученичества. Изъ 66 всадниковъ трое <sup>3)</sup> остались здѣсь и стали обучать основамъ вѣры тѣхъ изъ народовъ Ногай, Хотанъ и Кара-Кыпчакъ, которые исповѣдывали исламъ. Къ ихъ потомству принадлежать въ Тобольскѣ, Тарѣ, Тюмени и Томскѣ ходжи и шейхи. 63 <sup>4)</sup> всадника отправились въ Священную Бухару и господину Ходжѣ Багау-ль-хакъ уа-д-динъ доложили о своихъ дѣлахъ. Послѣ этого появилась (здѣсь) вѣра (исламская) и открылись пути, (такъ что) вдоль Иртыша стали проходить караваны и наѣзжать сюда ради обученія вѣрѣ ученые, ходжи и ишаны; большая часть ихъ были люди, могшіе творить чудеса. Кромѣ того изъ Священной Бухары черезъ этотъ самый Иртышъ проѣхалъ господинъ ишанъ Ходжа Девлетъ-шахъ, сынъ шаха 'Абду-ль-Ваггаба изъ Аспичапа. Онъ посѣтилъ калмыцкія кочевья и калмыцкаго хана Хунтайчжи <sup>5)</sup> привелъ къ вѣрѣ (ислама), затѣмъ опять пріѣхалъ сюда и на берегу

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи: «пали всѣ».

<sup>2)</sup> Въ другой рукописи: 250.

<sup>3)</sup> Въ другой рукописи: 300.

<sup>4)</sup> Въ другой рукописи: 66 и 3.

<sup>5)</sup> По-калмыцки «хунъ-тайчжи» есть просто титулъ княжескій или ханскій, но не собственное имя, и потому неизвѣстно, какой именно разумѣется здѣсь ханъ; да и вообще я не знаю, исповѣдывалъ-ли когда-нибудь исламъ калмыцкій народъ.

этого Иртыша открылъ 18 мавзолеевъ. Многіе вѣрующіе люди, обратившись къ нему, стали искренними (его) послѣдователями. Потомъ изъ города Хорезма прибылъ шейхъ Искандеръ изъ Мемляна и открылъ 9 мавзолеевъ. Одинъ изъ оставшихся здѣсь для обученія вѣрѣ въ числѣ первыхъ шейховъ былъ почтенный Шерпети <sup>1)</sup>, младшій братъ шейха Назара и шейха Бирія <sup>2)</sup>. Открывъ 12 мавзолеевъ, онъ лёгъ у ногъ своихъ старшихъ братьевъ. Изъ упомянутыхъ въ этомъ родословіи 39 мавзолеевъ 30 надъ мужчинами, женщинами и дѣвцами описываются въ этомъ родословіи (ниже) вмѣстѣ съ ихъ именами и названіями тѣхъ мѣстъ, гдѣ они почиваютъ:

- 1., изъ почивающихъ на берегу Иртыша святыхъ—въ Искерѣ почтенный шейхъ Айкани;
- 2., тамъ-же передъ Искеромъ шейхъ Бирій;
- 3., шейхъ Назаръ;
- 4., шейхъ Шерпети, всѣ трое были родные братья, изъ внуковъ Зенги-бабы <sup>3)</sup>;
- 5., шейхъ Муса въ Кучя-Яланѣ, былъ изъ дѣтей имама Малика <sup>4)</sup>;
- 6., на холмахъ есть господинъ шейхъ Юсуфъ, былъ изъ внуковъ имама Абу-Юсуфа <sup>5)</sup>;

---

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи: «Шерапети». Про какого-то ученаго Шербети-шейха рассказывалъ некогда В. В. Радлову въ дер. Саургацѣ и одинъ тобольскій татаринъ. См его «Образцы народной литературы тюрк. племенъ» (СПб. 1872), часть IV.

<sup>2)</sup> Въ другой рукописи: «шейхъ Пирій».

<sup>3)</sup> Жилъ въ области Шашъ, умеръ 656 года=1258 г. См. «Хазинату ль-асфія» (Каунпуръ, 1894), 539 стр.

<sup>4)</sup> Абу-‘Абдилла Маликъ бенъ Анасъ жилъ съ 712 до 795 г.; онъ учредилъ такъ называемое малекитское законовѣдѣніе.

<sup>5)</sup> Абу-Юсуфъ Якубъ Аль-Ансари умеръ 798 г., юристъ, ученикъ извѣстнаго Абу-Ханифы, носящаго у татаръ и др. мусульманъ обыкновенно имя «Имамъ а‘замъ»—«величайшій имамъ».

7., на Баишѣ господинъ Хакимъ шейхъ, былъ изъ дѣтей имама Шафі'и <sup>1)</sup>;

8., внутри Вагая <sup>2)</sup> есть почтенный господинъ Касимъ-шейхъ, былъ изъ дѣтей имама Ахмеда <sup>3)</sup>;

9., на Собрѣ <sup>4)</sup>, съ правой стороны Иртыша, шейхъ Ахмедъ-‘Алій;

10., съ лѣвой стороны шейхъ Дервишъ-‘Алій;

11., въ Уватѣ <sup>5)</sup> шейхъ Турсунъ-‘Алій;

12., у рѣки Вагая на Юрумѣ шейхъ Девлетъ <sup>6)</sup>—‘Алій, всѣ четверо—сыновья одного отца, изъ внуковъ Абу-ль-Хасана Хиркани <sup>7)</sup>;

1 въ Тебенди шейхъ Анджетанъ <sup>8)</sup>, былъ изъ внуковъ шейха ба-Мачинъ;

1 у устья Ишима, именно въ селеніи Большой Буранъ <sup>9)</sup>, мавзoley шейха Бигячъ-ата, Бигячъ-ата былъ внукъ Джаміа <sup>10)</sup>, основателя ордена Мевлеви, спутники его съ 3

---

<sup>1)</sup> Абу-‘Абдилла Мухаммедъ Ап-Шафі'и жилъ съ 767 до 820 г., юристъ, основатель такъ называемаго шафіитскаго законовѣдѣнія.

<sup>2)</sup> Вагаемъ тутъ названа степь, орошаемая Вагаемъ, лѣвымъ притокомъ Иртыша, берущимъ начало въ Ялуторов. у. Въ старину Вагайская степь была густо заселена разными инородческими племенами.

<sup>3)</sup> Абу-‘Абдилла Ахмедъ ибнъ Хамбаль умеръ въ 855 году, учредилъ такъ называемое хамбалитское законовѣдѣніе.

<sup>4)</sup> Въ другой рукописи: «на Сопрѣ».

<sup>5)</sup> Подъ Уватомъ здѣсь разумѣется мѣстность у озера Уватскаго въ Тобол. губ.

<sup>6)</sup> Въ другой рукописи: «Тевлетъ».

<sup>7)</sup> Умеръ 425=1033 года.

<sup>8)</sup> Въ другой рукописи: «Анчафій».

<sup>9)</sup> Въ другой рукописи про это селеніе не сказано ничего.

<sup>10)</sup> Нуръ-эд-динъ ‘Абду-р-Рахманъ Джаміи умеръ 1492 г., мистикъ.

камнями лежатъ на берегу озера;

15., въ Вагаѣ почтенный старецъ шейхъ Баграмъ;

16., на Берегу Вагая почтенный шейхъ Назаръ, они—родные братья, были изъ внуковъ Сейидъ-аты <sup>1)</sup>,

17., въ Бикятунѣ господинъ шейхъ Миръ-Кямаль;

18., въ Карагаѣ Ходжай—шейхъ, они—родные братья, были изъ дѣтей Бахти-ата <sup>2)</sup>;

19., у озера Лючюкъ почтенный Науфъ;

20., въ Атъялѣ почтенный 'Аляфъ <sup>3)</sup>, они—родные братья, были изъ дѣтей султана Баязида <sup>4)</sup>;

21., въ Бурбарѣ Даудъ изъ Кандагара, онъ изъ дѣтей имама Джа'фара <sup>5)</sup>;

22., въ селеніи Кашъ шейхъ 'Абду-ль-Азизъ <sup>6)</sup>;

23., въ Канъ-Чубари <sup>7)</sup> шейхъ 'Абдуль-Менафъ, оба родные братья, были изъ дѣтей мудраго Сулеймана <sup>8)</sup>;

---

<sup>1)</sup> Ходжа Сейидъ—Ахмедъ-ата умеръ 710=1310 г.

<sup>2)</sup> Въ другой рукописи вставка: «нынѣ по сосѣдству Шименъ-шейхъ, сынъ 'Абду-с-селямъ-шейха, сына Тырай-шейха, (сына) Карымшакъ-шейха».

<sup>3)</sup> Въ другой рукописи: «почтенные Тырай-шейхъ (и) 'Аляфъ».

<sup>4)</sup> Баязидъ Тайфури Бастами-ходжа жилъ съ 777 до 845 г. См. стран. 99 вышеназванной книги *Beale*. У суфіевъ (мистиковъ) названія «султанъ», «шахъ», «паша» и т. д. не имѣютъ ничего общаго съ какимъ-либо официальнымъ положеніемъ носителей этихъ титуловъ. См. стр. 37 соч. В. Д. Смирнова «Очеркъ исторіи турецкой литературы (СПб. 1891)».

<sup>5)</sup> Джа'фаръ-Садыкъ умеръ въ 765 году; по мнѣнію татаръ всѣ оракулы ведутъ начало отъ этой особы.

<sup>6)</sup> Въ другой рукописи только «'Азизъ-шейхъ».

<sup>7)</sup> Въ другой рукописи: «въ Камчари».

<sup>8)</sup> Здѣсь разумѣется не библейскій Соломонъ, а Сулейманъ, прозываемый Ходжа-Хакимъ-ата, умершій въ 582=1186 году; онъ былъ послѣдователь известнаго мистика Ходжи Ахмеда Ясави, умершаго въ 1166 году.

24., въ Эрумъ-джинѣ почтенный шейхъ Даудъ, изъ внуковъ имама <sup>1)</sup> Гусейна <sup>2)</sup>);

25., въ Карбинѣ шейхъ 'Омаръ-'Алій;

26., на возвышенной сторонѣ селенія Карагай, у Краснаго Яра, на мѣстности Оба-Бактари, въ селеніи Кюмюшли шейхъ Кепешъ-'Алій, оба родные братья, были изъ дѣтей 'Омара Аль-Фарука <sup>3)</sup>);

27., въ Ишъ-тамалѣ 'Акыль-биби;

28., въ Юрумѣ Хадиджа-биби;

29., шейхъ Муслиху-д-динъ изъ Кермана, съ двумя дочерьми онъ участвовалъ въ войнѣ за вѣру, старшая (изъ нихъ) Салиха-биби, она пала въ оврагѣ, называемомъ Чаръ-бій <sup>4)</sup>, у селенія Саургачъ, и легла;

30., младшая 'Афифа-биби, она пала въ оврагѣ Агуть <sup>5)</sup>, выходящемъ изъ Вагая <sup>6)</sup>, и легла;

Самъ господинъ шейхъ, покончивши со всѣми невѣрными, отправился въ Кызымъ <sup>7)</sup> и былъ тамъ правителемъ Азъ-Гисара. Жены этихъ самыхъ упомянутыхъ шейховъ, у нѣкоторыхъ дочери, а у нѣкоторыхъ сыновья находились въ сраженіи за войну вмѣстѣ; вотъ почему на нѣкоторыхъ мѣстахъ надъ женщинами, дѣвицами и мальчиками находятся мавзолеи; тутъ, говорятъ, нѣтъ ничего удивительнаго, ибо онѣ, матери и дѣти, всѣ были святые. Перечисленные въ этой

---

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи было: «имама 'Омара 'Алія», и потомъ всё это слегка зачеркнуто.

<sup>2)</sup> Внуку Мухаммеда, умеръ 680 года.

<sup>3)</sup> Второй халифъ, вступилъ на престолъ въ 634 году.

<sup>4)</sup> Въ другой рукописи: «Джирбій».

<sup>5)</sup> Въ другой рукописи: «Ахуть».

<sup>6)</sup> или иначе: у рѣчки, впадающей въ Вагай.

<sup>7)</sup> Въ другой рукописи: «Кызымъ»

таблицъ 30 благословенныхъ мавзолеевъ собрали въ одну таблицу судья 'Абдуль-Керимъ, ахунъ Тобольска и Томска [да будетъ надъ нимъ милость Господня!], и одинъ изъ ханскихъ потомковъ ходжи Ибнъ-Яминъ [да будетъ надъ нимъ милость Господня!]. О девяти мавзолееяхъ, которые открылъ господинъ шейхъ Искандеръ изъ жителей Мемляна въ вѣдомствѣ города Хорезма, и о мавзолееяхъ, которые открыли упомянутые выше 2 преподобные, здѣсь не говорится, такъ какъ объ нихъ есть своя специальная таблица; свѣдѣнія о тѣхъ девяти, со-  
въ этой таблицѣ, прислалъ господинъ шейхъ Искандеръ изъ Туркестана, прислалъ при посредствѣ покойнаго сосѣда султана, т. е. Багау-д-дина [да будетъ надъ нимъ милость Господня!], ходжи Миръ-Шерифа къ Тобольскимъ ахунамъ, и еще говорятъ, что изъ города Сайрама господинъ почтенный ишанъ шейхъ Юсуфъ, съ проявленіемъ чудесъ посѣщая берега Иртыша и Сибирь, открылъ 10 мавзолеевъ. Собравъ (ихъ) въ генеалогіи, послалъ и вручилъ своему брату шейху 'Алиму. Всё это стало тайною, извѣстною только ахунамъ округа Тары. Открыто 49 мавзолеевъ, и кромѣ того по берегамъ этого Иртыша остаются не обнаруженными еще шейхи, въ количествѣ 251 челов. Затѣмъ упомянутые три <sup>1)</sup> преподобныхъ: господинъ ишанъ Ходжа Девлетъ-шахъ, господинъ ишанъ шейхъ Шерпети, господинъ ишанъ шейхъ Искандеръ Хорезміецъ изъ Мемляна открытые ими 39 мавзолеевъ отправили въ Священную Бухару (въ описаніи) съ просьбою объ опубликованіи. Преподобные Священной Бухары, относясь съ благоговѣніемъ, какъ къ тайнамъ Божественнаго откровенія, посѣдили насъ лично, что даже подтвердили и удо-

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи: 300.

стовѣрили, и каждому оказали возможное благоговѣніе, и также завѣщали: „Покорнѣйше просимъ, чтобы (святые могилы) оберегались неукоснительно, будь (онѣ) на рѣчкахъ, впадающихъ въ Иртышъ, будь по берегамъ Иртыша самого или на болотахъ. 251 шейхъ всадникъ, не объявившись, остались сокрытыми. Благочестивые и миролюбивые мужчины, женщины и дѣвицы, если кто-нибудь въ тайныхъ отношеніяхъ къ Господу Всевышнему, получить точныя указанія (Его) относительно (сокрытыхъ мужей), или если (эти мужи) о себѣ дадутъ имъ какіе-либо намѣки и знаменія, то пожалуйста да не будутъ нерадивы (относительно объявленія могилъ и построенія мавзолеевъ), для того чтобы шейхи не разгнѣвались (на нихъ) и чтобы не осрамили ни ихъ, ни потомства ихъ!“ — Сдѣлавъ такое завѣщаніе, приложивъ печати къ мавзолеямъ, открытымъ всѣми троими, и приложивъ руки, прислали и соизволили (этимъ) оказать высокое одолженіе и милость <sup>1)</sup>. Въ Тобольскомъ уѣздѣ, на берегу Иртыша, на возвышенной сторонѣ мѣстности Карагай (соснякъ), въ селеніи Кюмюшли, на холмѣ Оба-Бактаръ дано дозволеніе на мавзолей шейха Кефишъ-‘Алій. Имя ближайшаго къ нему—шейхъ Бугай, его сынъ шейхъ Сафаръ, его сыновья шейхъ Урасъ и шейхъ Иръ-Семетъ. Сынъ шейха Ураса шейхъ Рамазанъ, его сынъ шейхъ Абу-ль-Хасанъ, его сынъ шейхъ Мухаммедъ-Шерифъ.

Писаль это самое преданіе Са‘дъ-Вакасъ, сынъ Реджеба, Меметъ-Аллакуловъ.

**Н. Катановъ.**

<sup>1)</sup> Въ другой рукописи далѣе до конца слѣдуетъ: «писавшимъ это самое преданіе съ Хасса-‘айны значитса Мулла Хальветъ изъ Яркенда, не реписаль Кашшафъ Абу-Са‘идовъ. Кончено».